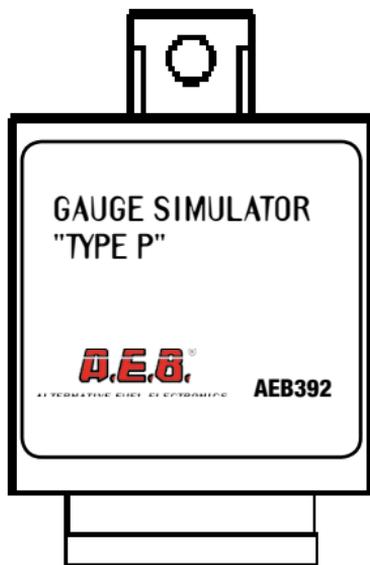


Emulatore di livello benzina "tipo P"
Gauge gasoline emulator "type P"
Emulador de nivel gasolina "tipo P"

Cod. AEB392



Manuale Istruzioni di Montaggio
Assembly Instruction Manual
Manual Instruciones de Montaje

A.E.B.[®]

ALTERNATIVE FUEL ELECTRONICS

via dell'industria 20 42025 - Cavriago - Italy
ph. +39 0522 494401 - fax. +39 0522 494410
www.aeb.it - info@aeb-srl.com
aebasst@aeb-srl.com

Indice - Index

ITALIANO

- Avvertenze generali.....	3
- Caratteristiche tecniche.....	3
- Garanzia	9
- Principio di funzionamento.....	4
- Vetture consigliate per l'installazione	4
- Schema d'installazione 1.....	5
- Schema d'installazione 2.....	6
- Modalità di collegamento	7
- Schema d'installazione 3.....	8

ENGLISH

- General warnings	9
- Technical specifications	9
- Warranty.....	9
- Operating principle	10
- Vehicles on which the emulator can be installed	10
- Installation diagram 1	11
- Installation diagram 2	12
- Connection method	13
- Installation diagram 3	14

ESPAÑOL

- Advertencias generales	15
- Características técnicas	15
- Garantía	15
- Principio de funcionamiento	16
- Vehículos recomendados para la instalación	16
- Esquema de instalación 1.....	17
- Esquema de instalación 2.....	18
- Modalidad de conexión	19
- Esquema de instalación 3.....	20

Avvertenze generali



Fissare la scatola in posizione verticale lontano da possibili infiltrazioni d'acqua e da eccessive fonti di calore (es. collettori di scarico), onde evitare di danneggiarlo irreparabilmente.



Per evitare malfunzionamenti si consiglia di :
Passare i fili il più lontano possibile dai cavi dell'alta tensione ;



Fare delle buone connessioni elettriche evitando l'uso dei "rubacorrente". **Si tenga presente che la migliore connessione elettrica è la saldatura debitamente isolata.**



Avvisare il cliente che in caso di avaria dell'impianto elettrico del GAS, l'emulatore ripristina automaticamente il collegamento originale.



Non aprire per nessun motivo la scatola , soprattutto con il motore in moto o il quadro inserito. **L'A.E.B. declina ogni responsabilità per danni a cose e persone derivati dalla manomissione del proprio dispositivo da parte di personale non autorizzato**

Caratteristiche Tecniche

Tensione di alimentazione	10 ÷ 14 Vdc	
Ingombri scatola	altezza	60 mm
	profondità	29 mm
	larghezza	41 mm
	Ø foro di fissaggio	5 mm

Garanzia

Il certificato di garanzia del prodotto è disponibile sul sito internet AEB (www.aeb.it) nella sezione prodotti/emulatori/AEB392.

Principio di funzionamento

Sulle vetture di nuova generazione, normalmente dotate di trip computer, l'indicazione del livello della BENZINA non viene aggiornato come nei precedenti sistemi che tenevano conto solo dell'indicazione fornita dal galleggiante all'interno del serbatoio, ma è il computer stesso che in base ai chilometri percorsi e alle condizioni di utilizzo, effettua un calcolo del consumo e comanda l'indicatore sul cruscotto scalando il carburante.

Durante il funzionamento a GAS, pur non diminuendo la quantità di benzina nel serbatoio, il trip computer scala comunque il livello della BENZINA rendendo impossibile la lettura corretta del livello serbatoio. L'indicazione del livello serbatoio verrà aggiornata e corretta solo al termine di un rabbocco di carburante.

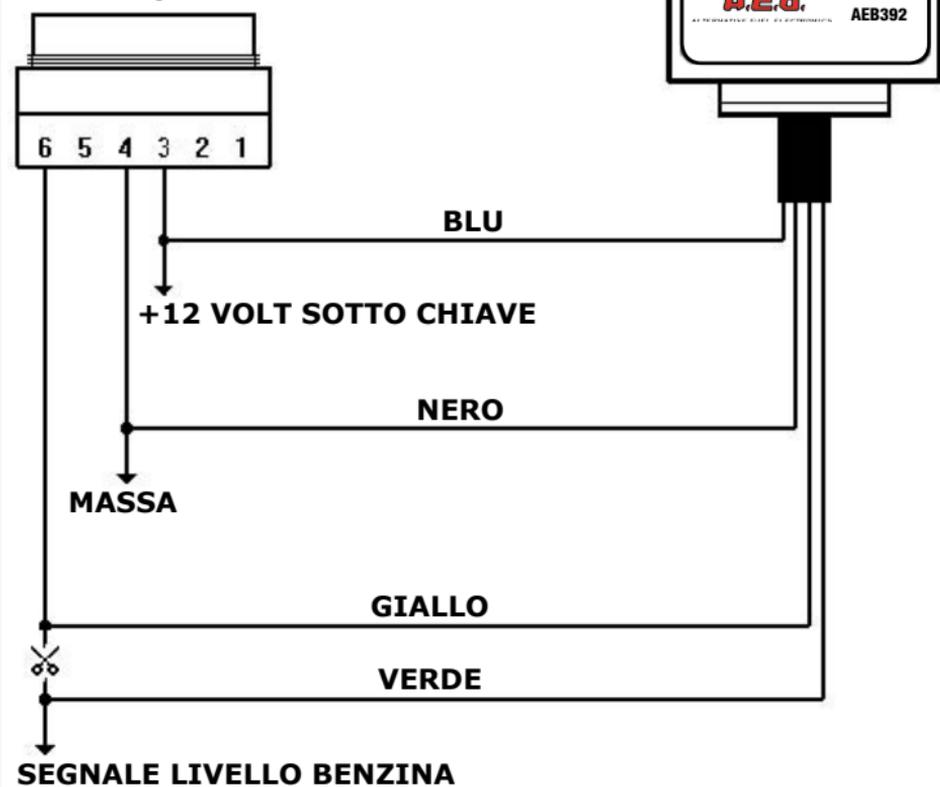
Installando l'Emulatore AEB392, durante il funzionamento a GAS, il trip computer provvederà a scalare il livello della benzina presente nel serbatoio, ma l'emulatore ripristinerà il corretto livello BENZINA ad ogni accensione dell'autovettura.

Vetture consigliate per l'installazione

- CITROËN C3 - **schema 1**
- CITROËN Xsara Picasso dall'anno 2002 - **schema 1**
- PEUGEOT 206 dall'anno 2002 - **schema 1**
- PEUGEOT 307 - **schema 1**
- PEUGEOT 406 dall'anno 2002 - **schema 1**
- RENAULT Espace dall'anno 2003 - **schema 2**

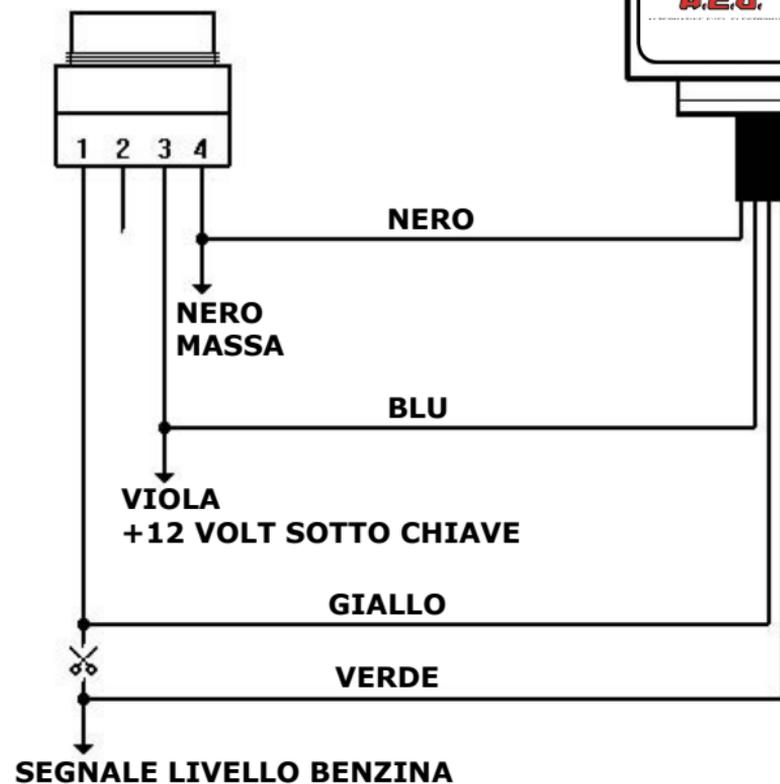
Schema di montaggio N°1

CONNETTORE POMPA D'INIEZIONE BENZINA



Schema di montaggio N°2

CONNETTORE POMPA D'INIEZIONE BENZINA



Modalità di collegamento

Vi sono alcune vetture sulle quali non ci è stato possibile testare l'emulatore e per le quali non riusciamo a fornire gli schemi di montaggio; tuttavia anche queste vetture possono montare l'emulatore AEB392.

Su queste vetture, si rende necessario identificare il filo del livello galleggiante che normalmente presenta un connettore con 4 fili di sezione diversa:

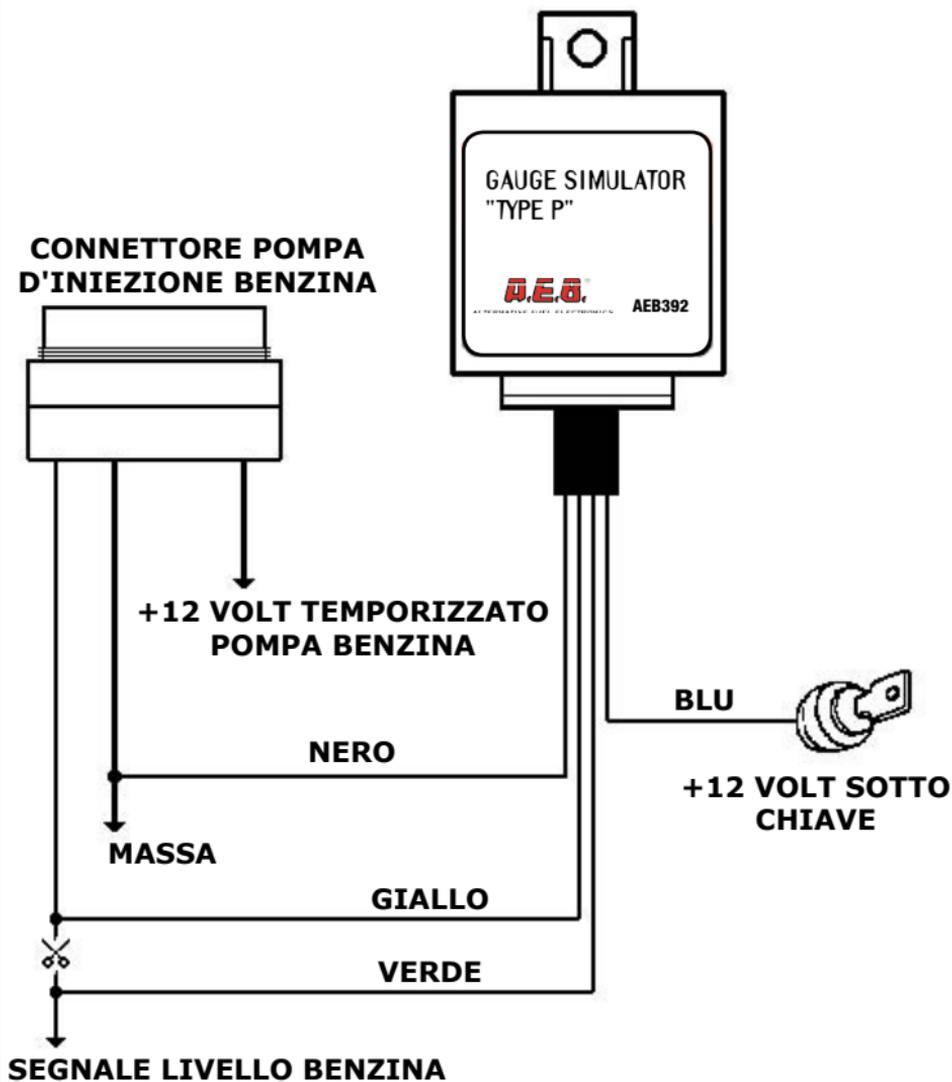
- 2 di diametro maggiore che rappresentano rispettivamente l'alimentazione e la massa della pompa benzina;
- 2 di diametro minore che rappresentano rispettivamente il segnale e la massa del livello galleggiante.

Per identificare il filo del segnale tra i 2 fili di diametro minore, basterà mettere in moto la vettura e misurarne la tensione attraverso un multimetro. Il filo che presenta una tensione variabile in base alla quantità di benzina contenuta nel serbatoio, sarà da interrompere. Nel caso ci siano più fili di diametro minore che presentino tensione, si consiglia di misurarne la tensione e successivamente eseguire un rabbocco di carburante controllando su quale dei fili si è avuta una variazione di tensione.

Vetture su cui applicare lo schema di montaggio N° 3

- CITROËN: C2- C3 - Xsara Picasso
- PEUGEOT: 206 - 307
- RENAULT: Tutti i modelli tranne la Twingo
- MERCEDES: ML anno 2004
- LEXUS: IS200 - RX300
- OPEL: Astra anno 2002-2003 - Vectra anno 2002-2003

Schema di montaggio N°3



General Warnings



We advise you to fix the box in a vertical position, away from possible water infiltrations and excessive heat sources (for example: exhaust manifolds), so as to avoid to irreparably damage.



To avoid bad workings of the Emulator we advise you to:
Pass away from the high tension wire;



Make good connections and do not use "**steal current**".
Please, pay attention that the best connection you can do is a duly insulated welding.



Please advise the client that in event of a GAS electric system breakdown, the Emulator automatically resets the original connection.



Do not absolutely open the box, especially when the engine is running or the board panel is inserted. **A.E.B. declines every responsibilities for damages caused to things or person which derive from the tampering of its own device provoked by unauthorized persons.**

Technical Specifications

Feeding Tension	10 ÷ 14 Vdc	
Overall dimensions of the Box	height	60 mm
	depth	29 mm
	width	41 mm
	Ø fixing hole	5 mm

Warranty

The warranty certificate is available on the website AEB (www.aeb.it) in the products section/emulators/AEB392

Operating principle

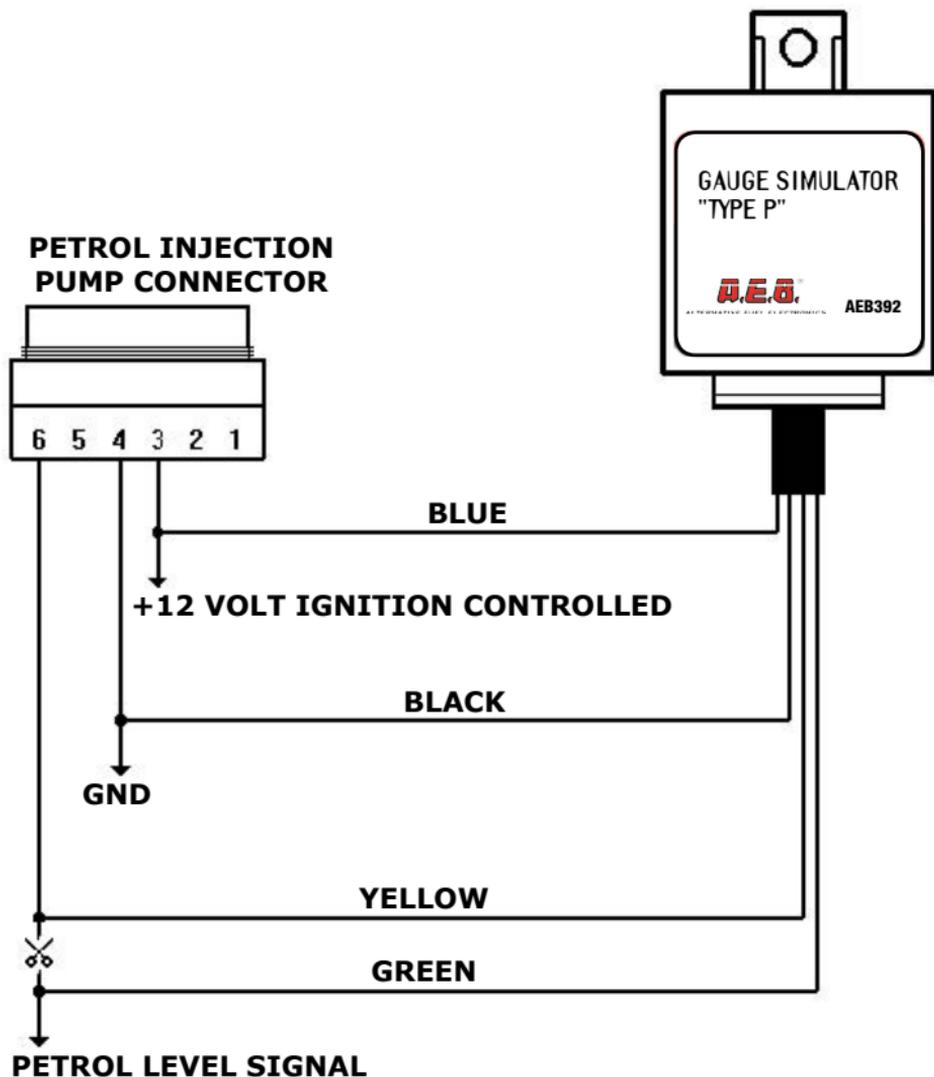
On new generation vehicles, which are normally equipped with trip computer, the PETROL indicator is not up-dated as in the previous systems that just considered the indication given by the float inside the tank, but it is now the actual computer that calculates the consumption and commands the indicator on the dashboard, consequently reducing the fuel level based on the kilometers driven and on the driving conditions.

When the vehicle runs on GAS, even if the amount of petrol in the tank does not drop, the trip computer still reduces the PETROL level and it is impossible to read the correct level in the tank. The tank level indicator is up-dated and corrected only after topping-up with fuel. By installing the AEB392 emulator, when the vehicle runs on GAS, the trip computer reduces the petrol level in the tank, but the emulator restores the correct PETROL level each time the vehicle is started.

Vehicles on which the emulator can be installed

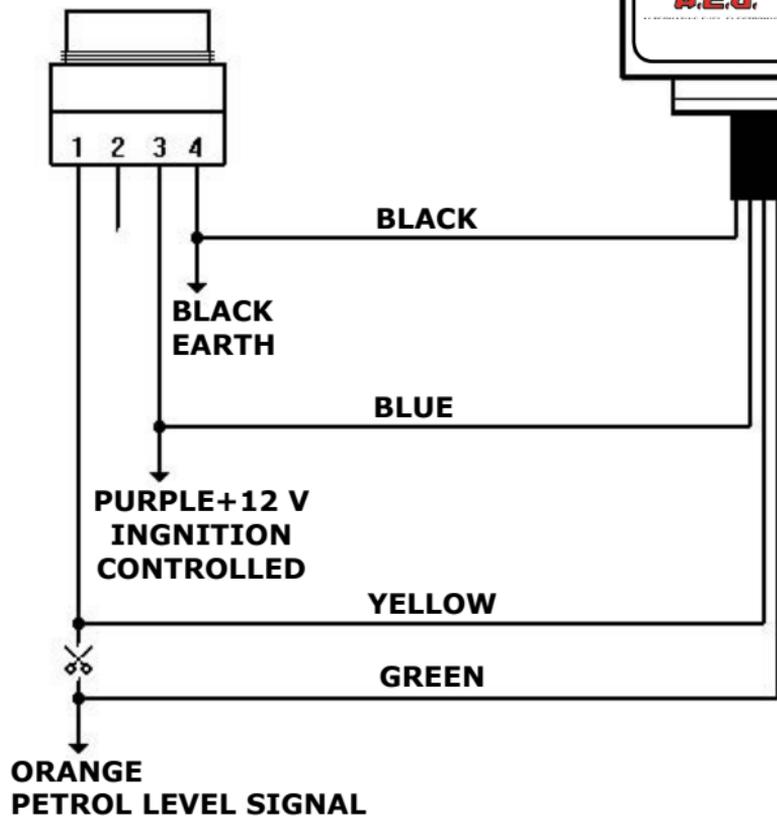
- CITROËN C3 - **Diagram 1**
- CITROËN Xsara Picasso as of 2002 - **diagram 1**
- PEUGEOT 206 as of 2002 - **diagram 1**
- PEUGEOT 307 - **diagram 1**
- PEUGEOT 406 as of 2002 - **diagram 1**
- RENAULT Espace as of 2003 - **diagram 2**

Installation diagram N°1



Installation Diagram N°2

PETROL INJECTION PUMP CONNECTOR



Connection method

We have been unable to test the emulator on some vehicles and we are therefore unable to provide the assembly diagrams; however these vehicles can still fit the emulator type AEB392.

On these vehicles, you need to identify the level float wire that normally has a connector with 4 wires of different cross section:

- 2 of larger diameter that represent the power supply and the earth of the petrol pump respectively;
- 2 of smaller diameter that represent the signal and the earth of the level float respectively.

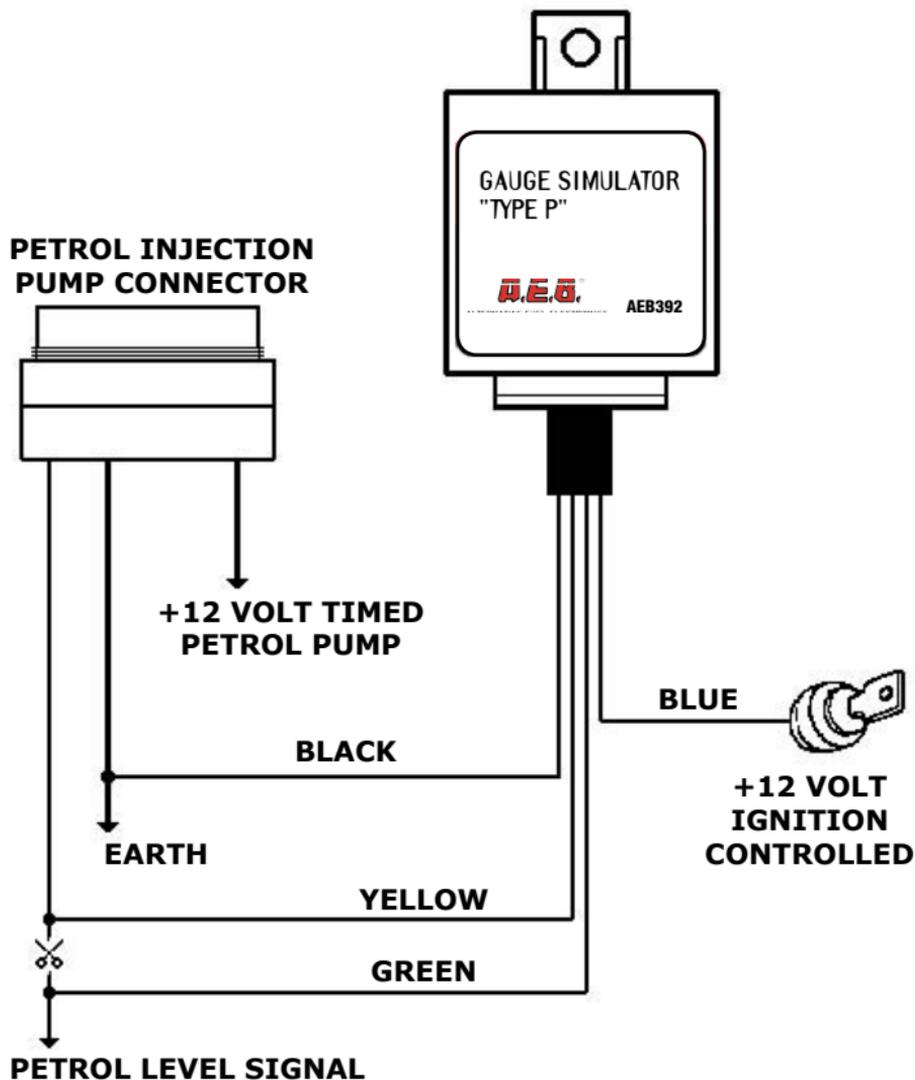
To identify the signal wire among the 2 wires of smaller diameter, simply start the vehicle engine and measure the voltage using a multimeter. The wire with voltage that varies based on the amount of petrol in the tank is to be disconnected.

If more than one wire of smaller diameter is electrically powered, you are recommended to measure the voltage, then top-up with fuel and check on which wire the voltage has varied.

Vehicles applicable to installation diagram 3

- CITROËN: C2- C3 - Xsara Picasso
- PEUGEOT: 206 - 307
- RENAULT: All models, barring Twingo
- MERCEDES: ML year of registration 2004
- LEXUS: IS200 - RX300
- OPEL: Astra year of registration 2002-2003 - Vectra year of registration 2002-2003

Installation Diagram N°3



Advertencias generales



Fijar la caja en posición vertical lejos de posibles infiltraciones de agua y de fuentes de calor excesivo (ej. colectores de escape), con el fin de evitar daños irreparables..



Para evitar un mal funcionamiento del Variador se aconseja de :



Pasar los hilos lo más lejos posible de los cables de alta tensión;



Realizar buenas conexiones eléctricas evitando el uso de "robacorrientes". **Hay que tener en cuenta que la mejor conexión eléctrica es la soldadura, aislada como se debe.**



Avisar el cliente que en caso de avería del sistema eléctrico del gas, el emulador automáticamente restablece la conexión original de los inyectores.



No abrir nunca la caja, sobre todo con el motor en función o el cuadro inserido. **A.E.B. declina cualquier responsabilidad por daños a personas o cosas derivados de la manumisión del dispositivo por parte de personal no autorizado.**

Características técnicas

Tensión de alimentación

10 ÷ 14 Vdc

Medidas caja

Altura	60 mm
Profundidad	29 mm
Anchura	41 mm
Diám. orificio de fijación	5 mm

Garantía

El certificado de garantía está disponible en la página web AEB (www.aeb.it) en los productos section/emuladores/AEB392

Principio de funcionamiento

En los vehículos de nueva generación, equipados normalmente con trip computer, la indicación del nivel de GASOLINA no se actualiza como en los sistemas anteriores, que consideraban sólo la indicación suministrada por el flotante dentro del depósito, sino que es el mismo computer que, en base a los kilómetros recorridos y a las condiciones de uso, realiza un cálculo del consumo y dirige al indicador del salpicadero graduando el nivel de combustible.

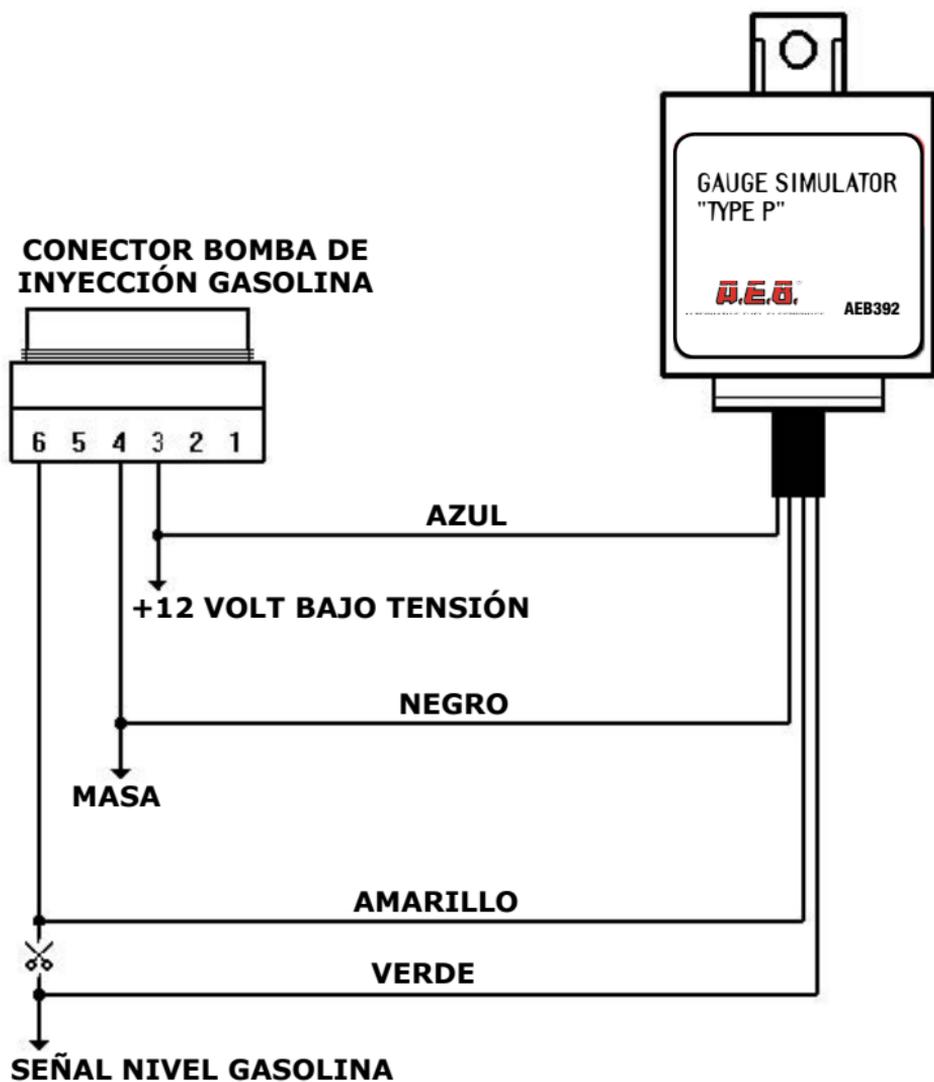
Durante el funcionamiento a GAS, incluso sin que disminuya la cantidad de gasolina en el depósito, el trip computer gradúa el nivel de GASOLINA tornando imposible la lectura del nivel correcto en el depósito. La indicación del nivel en el depósito sólo se actualizará y se corregirá luego de un reabastecimiento de combustible.

Al instalar el Emulador AEB392, durante el funcionamiento a GAS, el trip computer graduará el nivel de gasolina del depósito, pero el emulador restablecerá el correcto nivel de GASOLINA cada vez que arranque del vehículo.

Vehículos recomendados para la instalación

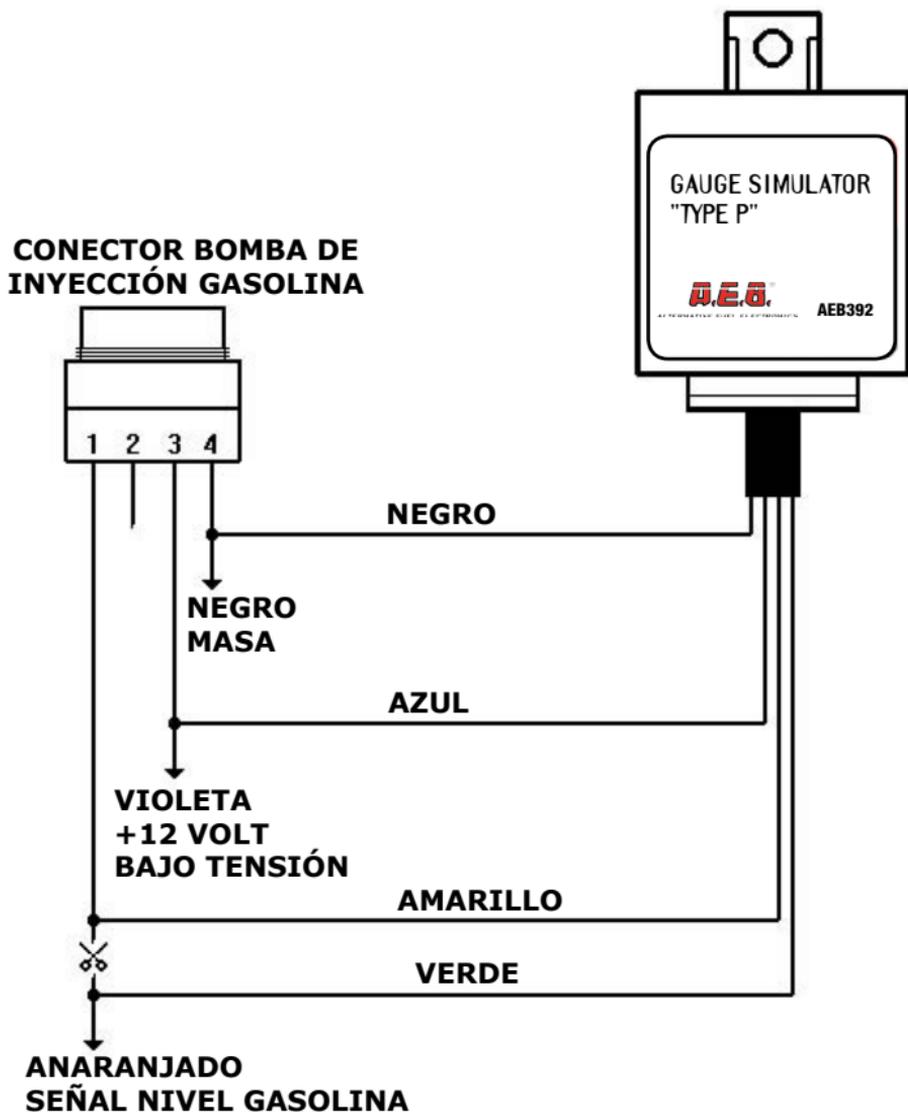
- CITROËN C3 - **esquema 1**
- CITROËN Xsara Picasso del año 2002 - **esquema 1**
- PEUGEOT 206 del año 2002 - **esquema 1**
- PEUGEOT 307 - **esquema 1**
- PEUGEOT 406 del año 2002 - **esquema 1**
- RENAULT Espace del año 2003 - **esquema 2**

Esquema de Montaje N°1



Esquema de Montaje N°2

**CONECTOR BOMBA DE
INYECCIÓN GASOLINA**



Modalidad de conexión

En algunos vehículos no nos ha sido posible probar el emulador y no logramos proporcionar los esquemas de montaje; sin embargo, en estos vehículos también se puede montar el emulador AEB392. En estos vehículos, es necesario identificar el cable del nivel flotante que normalmente presenta un conector con 4 cables de diferente sección:

- 2 de diámetro mayor, que representan respectivamente la alimentación y la masa de la bomba de gasolina;
- 2 de diámetro menor, que representan respectivamente la señal y la masa del nivel del flotante.

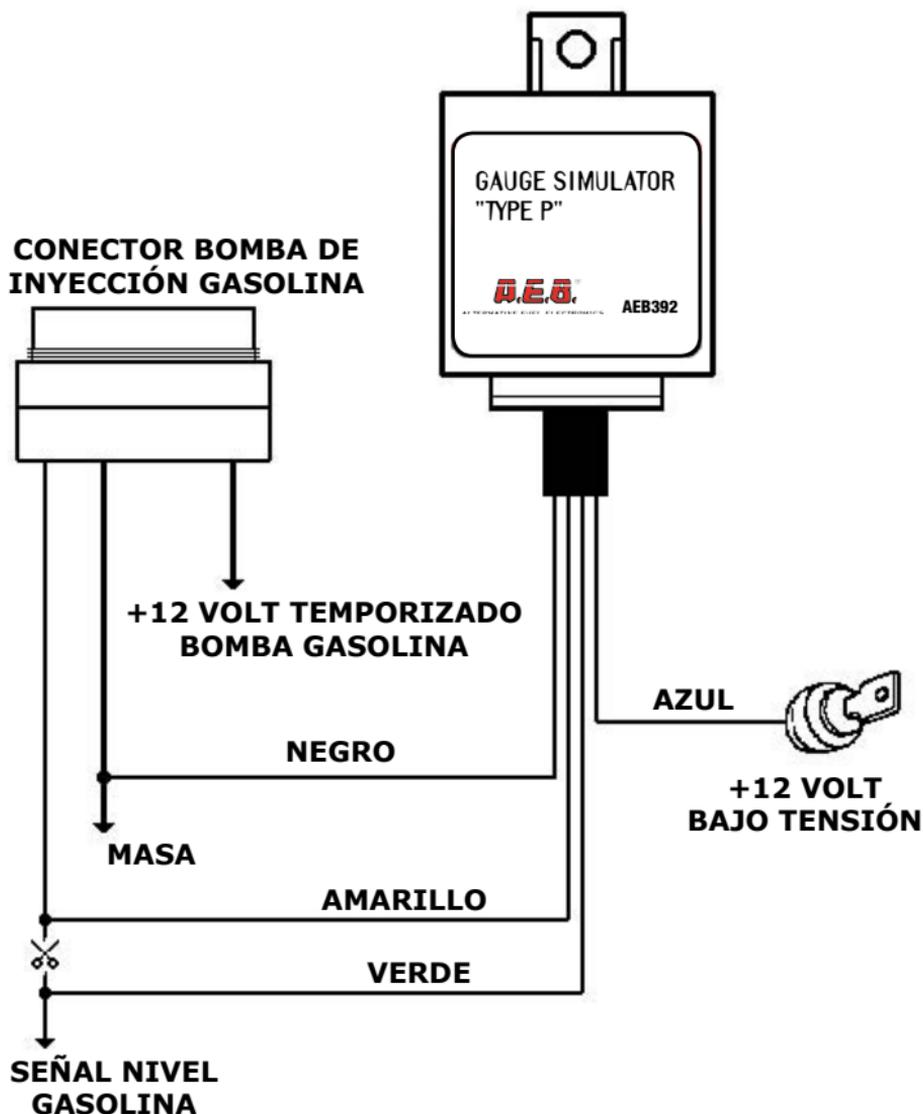
Para identificar el cable de la señal entre los 2 cables de diámetro menor, será suficiente poner en marcha el vehículo y medir la tensión con un multímetro. El cable que presente una tensión variable de acuerdo a la cantidad de gasolina contenida en el depósito, será el que deba interrumpirse.

En caso de existir varios cables de diámetro menor que posean tensión, se aconseja medir la tensión y, posteriormente, reabastecer de combustible controlando el cable en el que se ha verificado una variación de tensión.

Vehículos en los cuales aplicar el esquema de Montaje N°3

- CITROËN: C2- C3 - Xsara Picasso
- PEUGEOT: 206 - 307
- RENAULT: todos los modelos excepto el Twingo
- MERCEDES: ML año 2004
- LEXUS: IS200 - RX300
- OPEL: Astra año 2002-2003 - Vectra año 2002-2003

Esquema de Montaje N°3





ALTERNATIVE FUEL ELECTRONICS

**Via dell'Industria, 20
(Zona Industriale Corte Tegge)
42025 CAVRIAGO (RE) ITALY
Tel . (+39) 0522 494401 r.a.
Fax (+39) 0522 494410
<http://www.aeb.it>
E-mail: info@aeb-tech.com
E-mail: aebasst@aeb-tech.com**